

SICK AG
Erwin-Sick-Straße 1
DE-79183 Waldkirch



SICK
Sensor Intelligence.

www.sick.com

GTx6V



Power supply: Class 2
UL Environmental Rating: Enclosure Type 1



Downloads:

QUICKSTART

de

en
These instructions are only valid in connection with the operating instructions. You can find the operating instructions under www.sick.com:

GTE6V: 8021850

GTB6V: 8021849

There may be additional relevant specifications for the GTx6-xxxxVSxx devices. These can be found in the operating instructions.

Connection, mounting, and setting may only be performed by trained specialists.

Not a safety component in accordance with the EU Machinery Directive.

Do not install the sensor at locations that are exposed to direct sunlight or other weather influences, unless this is expressly permitted in the operating instructions.

de
Diese Anleitung ist ausschließlich in Verbindung mit der Betriebsanleitung gültig. Die Betriebsanleitung finden Sie unter www.sick.com:

GTE6V: 8021850

GTB6V: 8021849

Für die Geräte GTx6-xxxxVSxx kann es weitere, für die Inbetriebnahme relevante Angaben geben. Diese finden Sie in der Betriebsanleitung.

Anschluss, Montage und Einstellung nur durch Fachpersonal.

Kein Sicherheitsbauteil gemäß EU-Maschinenrichtlinie.

Installieren Sie den Sensor nicht an Orten, die direkter Sonneneinstrahlung oder sonstigen Wettereinflüssen ausgesetzt sind, ausser dies ist in der Betriebsanleitung ausdrücklich erlaubt.

it
Le presenti istruzioni sono valide solo in abbinamento alle istruzioni per l'uso. Le istruzioni per l'uso sono reperibili su www.sick.com:

GTE6V: 8021850

GTB6V: 8021849

Per i dispositivi GTx6-xxxxVSxx esistono ulteriori dati rilevanti per la messa in servizio. Sono riportati nelle istruzioni per l'uso.

Collegamento, montaggio e regolazione solo a cura di personale tecnico specializzato.

Nessun componente di sicurezza ai sensi della direttiva macchine UE.

Non installare il sensore in luoghi esposti all'irraggiamento solare diretto o ad altri influssi meteorologici, se non espressamente consentito nelle istruzioni per l'uso.

fr
Cette notice n'est valable qu'avec la notice d'instruction. La notice d'instruction est disponible sur le site Internet www.sick.com:

GTE6V: 8021850

GTB6V: 8021849

Pour les appareils GTx6-xxxxVSxx, il peut y avoir d'autres indications importantes pour la mise en service. Vous les trouverez dans la notice d'instruction.

Confier le raccordement, le montage et le réglage uniquement au personnel qualifié.

Il ne s'agit pas d'un composant de sécurité au sens de la directive machines CE.

N'installez pas le capteur à des endroits directement exposés aux rayons du soleil ou à d'autres conditions météorologiques, sauf si cela est explicitement autorisé dans la notice d'instruction.

es
Estas instrucciones solo son válidas junto con las instrucciones de uso. Puede encontrar las instrucciones de uso en www.mysick.com:

GTE6V: 8021850

GTB6V: 8021849

Para los dispositivos GTx6-xxxxVSxx puede haber más información relevante para la puesta en servicio. La encontrará en las instrucciones de uso.

La conexión, el montaje y el ajuste deben efectuarlos exclusivamente técnicos especialistas.

No se trata de un componente de seguridad según la Directiva de máquinas de la UE.

No instale el sensor en lugares directamente expuestos a la radiación solar o a otras influencias climatológicas, salvo si las instrucciones de uso lo permiten expresamente.

zh
本说明书仅在结合使用操作指南情况下有效。查看操作指南可访问 www.sick.com 网页。

GTE6V: 8021850

GTB6V: 8021849

针对设备 GTx6-xxxxVSxx 可能还有更多与调试相关的说明。请参考操作指南对其进行查阅。

仅允许由专业人员进行接线、安装和设置。

本设备非欧盟机械指令中定义的安全部件。

请勿将传感器安装在阳光直射或受其它气候影响的位置，除非操作指南中明确允许这一行为。

1 Operating and status indicators

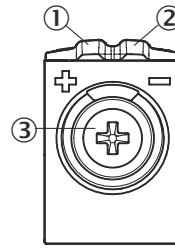
Bedien- und Anzeigeelemente

Elementi di comando e di visualizzazione

Éléments de commande et d'affichage

Elementos de mando y visualización

操作及显示元件



①	Yellow LED: status of received light beam / Gelbe LED: Status Lichtempfang / LED giallo: stato ricezione luce / LED jaune : état réception de lumière / LED amarillo: estado de recepción de luz / 黄色 LED: 光接收状态
②	Green LED: Supply voltage active / LED grün: Versorgungsspannung aktiv / LED verde: tensione di alimentazione attiva / LED verte : tension d'alimentation active / LED verde: tensión de alimentación activa / 绿色 LED: 工作电压激活
③	Potentiometer: adjusting the sensing range / Potentiometer: Einstellung des Schaltabstands / Potenziometro: impostazione della distanza di lavoro / Potentiomètre : réglage de la distance de commutation / Potenciómetro: ajuste de la distancia de conmutación / 电位计: 用于调节触发感应距离

2 Mounting

Montage

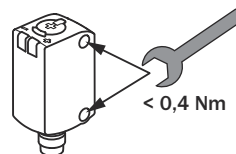
Montaggio

Montage

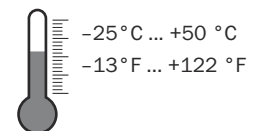
Montaje

安装

Tightening torque
Anzugsdrehmoment
Coppia di serraggio
Couple de serrage
Par de apriete
拧紧力矩



Ambient temperature in operation
Umgebungstemperatur im Betrieb
Temperatura ambiente nell'esercizio
Température ambiante en service
Temperatura ambiente durante el funcionamiento
运行环境温度



3 Electrical installation

Elektrische Installation
 Installazione elettrica
 Installation électrique
 Instalación eléctrica
 电气安装

The sensors must be connected in a voltage-free state.
 Anschluss der Sensoren muss spannungsfrei erfolgen.
 Il collegamento dei sensori deve avvenire in assenza di tensione.
 Le raccordement des capteurs doit s'effectuer hors tension.
 Los sensores deben conectarse sin tensión.
 必须在无电压状态 连接传感器。

3.1 DC

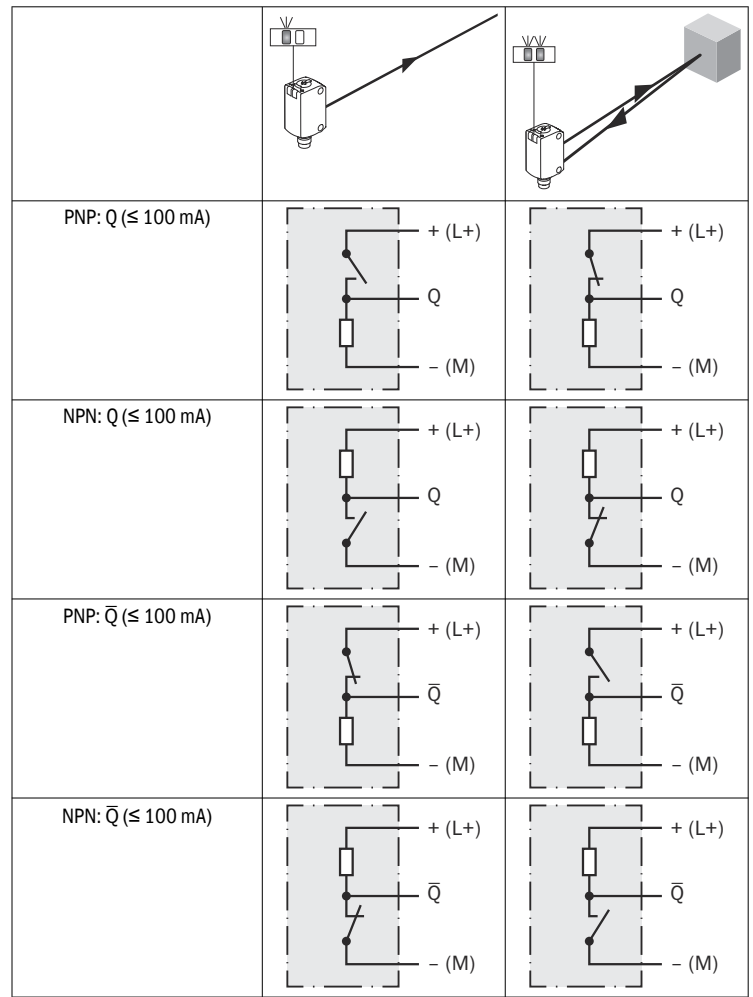


DC: 10 ... 30 V DC¹

¹ Limit values; max. 8 A for operation in a short-circuit protected network / Grenzwerte; Betrieb in kurzschlussgeschütztem Netz max. 8A / Valori limite; esercizio in rete con protezione di corto circuito max. 8 A / Valeurs limites; fonctionnement en réseau protégé contre les courts-circuits max. 8 A / Valores límite; funcionamiento en red protegida contra cortocircuitos máx. 8 A / 极限值; 在具备短路保护的电路中运行时最大 8 A

GTE6-	x24xxV	x44xxV	x74xxV
1	+ (L+)	+ (L+)	+ (L+)
2	\bar{Q}	\bar{Q}	\bar{Q}
3	- (M)	- (M)	- (M)
4	Q	Q	Q
	1 = brn 2 = wht 3 = blu 4 = blk 0.14 mm ² AWG26		

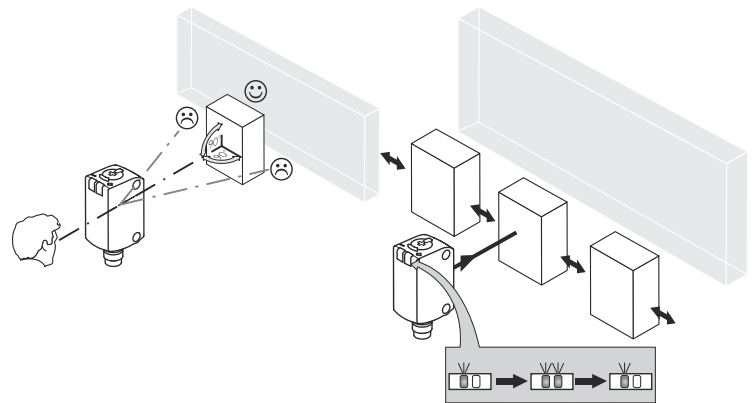
GTB6-	x24xxV	x44xxV	x74xxV
1	+ (L+)	+ (L+)	+ (L+)
2	\bar{Q}	\bar{Q}	\bar{Q}
3	- (M)	- (M)	- (M)
4	Q	Q	Q
	1 = brn 2 = wht 3 = blu 4 = blk 0.14 mm ² AWG26		

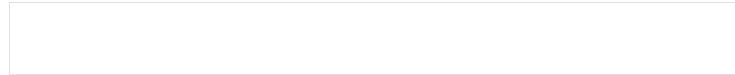


4 Commissioning

Inbetriebnahme
 Messa in servizio
 Mise en service
 Puesta en servicio
 调试

4.1 Alignment
 Ausrichtung
 Orientamento
 Alignement
 Alineación
 校准





4.2 Sensing range setting

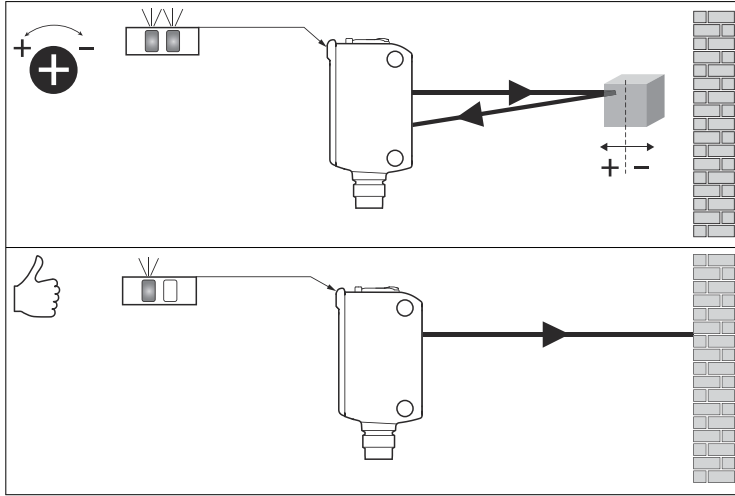
Einstellung Schaltabstand

Regolazione distanza di lavoro

Réglage distance de commutation

Ajuste de la distancia de conmutación

触发感应距离设置



5 Troubleshooting

Störungsbehebung

Eliminazione difetti

Élimination des défauts

Resolución de problemas

故障排除

en

LED/fault pattern	Cause	Measures
Yellow LED lights up, no object in the beam path	The sensing range distance is too large	Reduce the sensing range
Object is in the beam path, yellow LED does not light up	Distance between the sensor and the object is too long or sensing range is set too short	Increase the sensing range

de

LED / Fehlerbild	Ursache	Maßnahme
Gelbe LED leuchtet, kein Objekt im Strahlengang	Schaltabstand ist auf zu großen Abstand eingestellt	Schaltabstand verringern
Objekt ist im Strahlengang, gelbe LED leuchtet nicht	Abstand zwischen Sensor und Objekt ist zu groß oder Schaltabstand ist zu gering eingestellt	Schaltabstand vergrößern

it

LED / figura di errore	Causa	Provedimento
Il LED giallo è acceso, nessun oggetto nella traiettoria del raggio	La distanza di lavoro è impostata a una distanza eccessiva	Diminuire la distanza di lavoro
L'oggetto è nella traiettoria del raggio, il LED giallo non si accende	La distanza tra sensore e oggetto è eccessiva o la distanza di lavoro è impostata troppo ridotta	Aumentare la distanza di lavoro

fr

LED / image du défaut	Cause	Mesure
La LED jaune s'allume, pas d'objet dans la trajectoire du faisceau	La distance de commutation est réglée sur une distance trop grande	Réduire la distance de commutation
L'objet se trouve dans la trajectoire du faisceau, la LED jaune ne s'allume pas	La distance entre le capteur et l'objet est trop grande ou la distance de commutation est trop faible	Augmenter la distance de commutation

es

LED / imagen de error	Causa	Acción
El LED amarillo se ilumina, no hay ningún objeto en la trayectoria del haz	La distancia de conmutación está ajustada a una distancia excesiva	Reducir la distancia de conmutación
El objeto se encuentra en la trayectoria del haz, el LED amarillo no se ilumina	La distancia entre el sensor y el objeto es excesiva o la distancia de conmutación ajustada es insuficiente	Aumentar la distancia de conmutación

zh

LED / 故障界面	原因	措施
黄色 LED 亮起, 光路中无物体	触发感应距离设置过大。	缩短触发感应距离
光路中有物体, 黄色 LED 未亮起	传感器和物体之间的间距过大或触发感应距离设置得过小	增大触发感应距离